

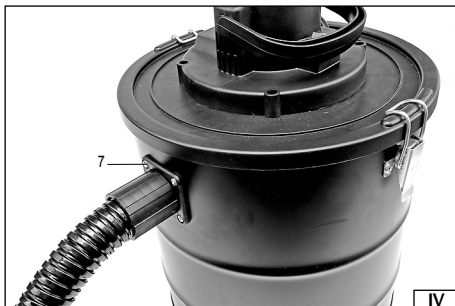
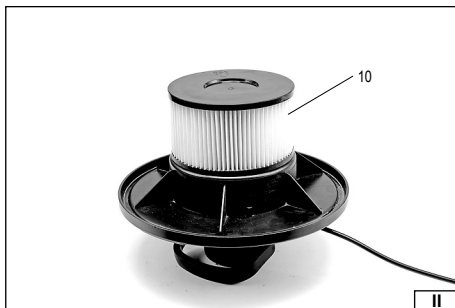
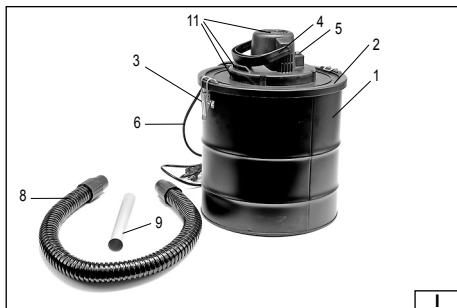


**VOREL**  
BY TOYA

72930

- Ⓟ **ODKURZACZ DO POPIOŁU**
- Ⓓ **ASCHESAUGER**
- Ⓡ **ПЫЛЕСОС ДЛЯ ЗОЛЫ**
- Ⓤ **ПИЛЕСОС ДЛЯ ЗОЛИ**
- Ⓛ **PELENŲ SIURBLYS**
- Ⓛ **PELNU PUTEKĻU SŪCĒJS**
- Ⓒ **VYSAVAČ NA POPEL**
- Ⓚ **VYSÁVAČ NA POPOL**
- Ⓜ **PORSZÍVÓ KOROM ELTÁVOLÍTÁSÁRA**
- Ⓡ **ASPIRATOR PENTRU CENUȘĂ**
- Ⓔ **ASPIRADORA PARA CENIZAS**





2011

Rok produkcji:  
Production year:

Produktionsjahr:  
Год выпуска:

Рік випуску:  
Pagaminimo metai:

Ražošanas gads:  
Rok výroby:

Rok výroby:  
Gyártási év:

Anul producției utilajului:  
Año de fabricación:

TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

PL

1. zbiornik
2. pokrywa
3. zatrzask pokrywy
4. uchwył
5. włącznik
6. kabel zasilający z wtyczką
7. otwór wlotowy
8. wał giętki
9. końcówka ssąca
10. filtr powietrza
11. otwory wentylacyjne

DE

1. Behälter
2. Deckel
3. Schnappverschluss des Deckels
4. Griff
5. Schalter
6. Stromversorgungskabel mit Stecker
7. Einlassöffnung
8. biegsamer Schlauch
9. Sauganschlussstück
10. Luftfilter
11. Ventilationsöffnungen

RUS

1. резервуар
2. крышка
3. защёлка крышки
4. ручка (держатель)
5. включатель
6. питательный кабель со штепселем
7. впускное отверстие
8. гибкий шланг
9. вытяжная насадка
10. фильтр воздуха
11. вентиляционные отверстия

UA

1. резервуар
2. кришка
3. затиск кришки
4. ручка
5. вмикач
6. живильний кабель зі штепселем
7. вхідний отвір
8. гнучкий шланг
9. насадка для витяжки
10. фільтр повітря
11. вентиляційні отвори

LT

1. konteineris
2. dangtis
3. dangčio spyna
4. laikiklis
5. jungiklis
6. maitinimo kabelis su kištuku
7. įėjimo anga
8. lanksti žarna
9. siurbimo antgalis
10. oro filtras
11. ventiliacinės spragos

LV

1. tvertne
2. vāks
3. vāka sprosts
4. rokturis
5. ieslēdzējs
6. elektrības vads ar kontakt dakšu
7. ieejas caurums
8. elastīga šūtene
9. sūkšanas uzgalis
10. gaisa filtrs
11. ventilēšanas spraugas

CZ

1. nádrž
2. víko
3. západka víka
4. držák
5. vypínač
6. napájecí kabel se zástrčkou
7. sací otvor
8. ohebná hadice
9. vysávací koncovka
10. vzduchový filtr
11. ventilační otvory

SK

1. nádoba
2. veko
3. západka veka
4. držiak
5. vypínač
6. kábel napájania so zástrčkou
7. sací otvor
8. ohybná hadica
9. sacia koncovka
10. vzduchový filter
11. ventilačné otvory

HU

1. tartály
2. fedél
3. fedél patentzárja
4. fogantyú
5. kapcsoló
6. hálózati kábel a dugasszal
7. légbeszívó nyílás
8. hajlékony kábel
9. szivőfej
10. légszűrő
11. szellőztető nyílások

RO

1. rezervor
2. capac
3. blocadă capac
4. mâner
5. buton pornire
6. cablu alimentare cu ștecher
7. orificiu de intrare
8. furtun flexibil
9. ajutor de aspirare
10. filtru de aer
11. orificiile pentru ventilație

E

1. receptáculo
2. tapa
3. pestillo de la tapa
4. agarradera
5. interruptor
6. cable de alimentación con clavija
7. orificio de entrada
8. manguera flexible
9. boquilla de succión
10. filtro de aire
11. agujeros de ventilación



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать инструкцію  
Perskaityti instrukciją  
Jálas instrukciju  
Přečtít návod k použití  
Prečítat návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Čtešti inštrukciónle  
Lea la instrucción



Używać gogli ochronnych  
Wear protective goggles  
Пользоваться защитными очками  
Користуватись захисними окулярами  
Vartok apsauginius akinilus  
Jālieto drošības brilles  
Používej ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használdjon védőszemüveget!  
Intrebuințează ochelari de protejare  
Use protectores del oído



Stosować rękawice ochronne  
Schutzhandschuhe verwenden  
Необходимо пользоваться защитными перчатками  
Слід користуватися захисними рукавицями  
Vartoti apsaugines pirštines  
Lietot aizsardzības cimdus  
Používejte ochranné rukavice  
Používajte ochranné rukavice  
Használdjon védőkesztyűt  
Utilizarea mănușilor de protecție  
Use guantes de protección

**230V**

**~50Hz**

Napięcie i częstotliwość znamionowa  
Spannung und Nennfrequenz  
Номинальное напряжение и частота  
Номинальна напруга та частота  
Ľampa ir nominālais dažnīs  
Nominālais spriegums un nominālā frekvence  
Jmenovitě napětí a frekvence  
Menovitě napätie a frekvencia  
Néveges feszültség és frekvencia  
Tensiunea și frecvența nominală  
Tensión y frecuencia nominal

**800W**

Moc znamionowa  
Nennleistung  
Номинальная мощность  
Номинальна потужність  
Nominali galia  
Nominālais spēja  
Jmenovitý výkon  
Menovitý výkon  
Néveges teljesítmény  
Consum de putere nominală  
Potencia nominal



**3,8cm**

Średnica węża  
Durchmesser des Schlauches  
Диаметр шланга  
Диаметр шланга  
Žarnos diametras  
Šūtenes diametrs  
Průměr hadice  
Priemer hadice  
A tömlő átmérő  
Diametriul furtunului  
Diámetro de la manguera



**4m**

Długość węża  
Länge des Schlauches  
Длина шланга  
Довжина шланга  
Žarnos ilgis  
Šūtenes garums  
Délka hadice  
Dĺžka hadice  
A tömlő hossza  
Lungimea furtunului  
Longitud de la manguera

**40°C**

**(max)**

Temperatura wciąganych przez odkurzacz odpadków nie może przekraczać 40 st. C  
Die Temperatur der durch den Aschesauger angesaugten Abfälle darf 40°C nicht überschreiten  
Temperatura vasaevаемых пылесосом отходов не может превышать 40 гр. C.  
Температура відсмодів, що втягуються пилесосом не може перевищувати 40 гр. C.  
[renginio siurbiamų atliekų temperatūra negali viršyti 40°C  
Iesūktu puteklų šūcējā atkritumu temperatūra nevar pārsniegt 40°C  
Teplota vysávaných odpadů nesmí být vyšší než 40 °C  
Teplota vysávaných odpadov nesmie byť vyššia než 40 °C  
A porszívó által felszívott hulladék hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 Celsius fokot  
Temperatura deșeurilor aspirate nu poate depăși 40°C  
La temperatura de las cenizas aspiradas por el dispositivo no debe exceder 40°C

**18L**

Pojemność zbiornika  
Behältervolumen  
Ємкість резервуара  
Miskéntiség rezerváryu  
Konteinerio talpa  
Tvertnes tilpums  
Objem nádoby  
A tartály űrtartalma  
Volum rezervor  
Capacidad del receptáculo

**16kPa**

Podciśnienie znamionowe  
Nennunterdruck  
Номинальное вакуумметрическое давление  
Номинальний вакуумний тиск  
Nominalus neigiama slėgis  
Nominalis vakuums  
Jmenovitý podtlak  
Menovitý podtlak  
Néveges vákuum  
Subpresiune nominală  
Presión subatmosférica nominal

**AI**

**23cm**

Długość końcówki ssącej  
Länge des Sauganschlussesstückes  
Длина вытяжной насадки  
Довжина насадки для витяжки  
Siurbimo antgalo ilgis  
Sūkšanas uzgāļa garums  
Délka vysávací koncovky  
Dĺžka sacej koncovky  
Szivőfej hossza  
Lungime ajutor aspirare  
Longitud de la boquilla de succión



## OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

## UMWELTSCHUTZ

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономического использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.

## ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у смітники з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з проською стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економічного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх переходуванням. З метою обмеження вміду відходів, що знищуються, необхідно створити можливість для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового обігу.

## APLINKOS APSAUGA

Simbolis nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrankiai, – tai antrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų ūkio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojingų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Viečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiškame natūralių išteklių tvarkyme perduodant netinkamą vartoti įrankį į suvartotų elektros įrenginių surinkimo punktą. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, reciklingas arba medžiagų atgavimas kitoje pdirbtroje formoje.

## VIDES AIZSARDŽĪBA

Simbols rāda izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, izlietotas elektriskas iekārtas ir atreizējas izejvielas – nevar būt zmetas ar māsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniegšot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlēti izlietotiem, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaj citā formā.

## OCHRONA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Symbol poukazuje na nutnost separovaného sběru opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení. Opotřebovaná elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhadzovat ich do kontejnerov na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnému prostředí! Prosimé o aktivní pomoc při úsporném hospodaření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sběrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

## OCHRONA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opotrebovaná elektrické zariadenia sú zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosimé o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odevzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa omedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo ine formy regenerácie.

## KÖRNYEZETVÉDELLEM

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknek a tönkrement elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisített hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

## PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materie primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenești cât și dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveți o atitudine activă în ceace privește gospodăria economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilajele electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întrebuintărea lor din nou , prin recykling sau recuperarea în altă formă.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Odkurzacz do popiołu służy do oczyszczania kominków, mis grilli z zimnego, suchego popiołu. Dzięki pojemnemu zbiornikowi, elastycznemu węzowi możliwe jest dotarcie do trudno dostępnych miejsc i dokładne ich oczyszczenie. Odkurzacz został wyposażony w wymienny filtr powietrza. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależy od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Wraz z produktem dostarczany jest wąż elastyczny oraz aluminiowa końcówka ssąca.

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Nr katalogowy		72930
Napięcie sieci	[V a.c.]	230
Częstotliwość sieci	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	800
Podciśnienie znamionowe	[kPa]	16
Długość węża	[cm]	100
Długość końcówki ssącej	[cm]	23
Pojemność zbiornika	[l]	18
Klasa izolacji		II
Stopień ochrony		IPX0
Masa	[kg]	2,3 kg

## OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej fizycznej, czuciowej lub umysłowej zdolności, także przez osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, chyba że sprawowany jest nad nimi nadzór albo zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.

Należy sprawować nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.

Odkurzacz jest przeznaczony do pracy suchej. Zabronione jest wciąganie wody, mokrego popiołu lub innych mokrych odpadów. Grozi to porażeniem prądem elektrycznym, co w konsekwencji może stanowić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika oraz osób postronnych.

Urządzenie jest przeznaczone do pracy w pomieszczeniach zamkniętych i nie należy go wystawiać na działanie wody w tym opadów atmosferycznych.

Przed podłączeniem wtyczki kabla zasilającego urządzenie należy upewnić się, że parametry sieci zasilającej odpowiadają parametrom widocznym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan urządzenia, w tym stan kabla zasilającego i wtyczki. W przypadku zauważenia jakichkolwiek usterek, nie należy używać urządzenia. Uszkodzone kable i przewody muszą być wymienione na nowe w specjalistycznym zakładzie.

Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia należy upewnić się, że została odłączona wtyczka przewodu zasilającego od gniazda sieciowego.

Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci. Także podczas pracy należy zwrócić uwagę, aby urządzenie znajdowało się w miejscu niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci.

Urządzenie przenosić za pomocą uchwytu, nie przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający.

## OBSŁUGA URZĄDZENIA

### Przygotowanie do pracy

Sprawdzić zbiornik odkurzacza, w razie potrzeby opróżnić go z odpadów.

Sprawdzić stan uszczelki pod pokrywą zbiornika, w razie potrzeby oczyścić ją za pomocą miękkiej lekko wilgotnej szmatki. Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia uszczelki. Dobrze oczyszczona uszczelka zapewnia szczelne połączenie pomiędzy pokrywą i zbiornikiem, a tym samym bardziej efektywną pracę odkurzacza.

Sprawdzić stan filtra, w przypadku zabrudzenia oczyścić go za pomocą strumienia sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa. Jeżeli zanieczyszczenia nie dają się usunąć z filtra, należy go wymienić na nowy.

**UWAGA!** Zabroniona jest praca odkurzaczem bez zamontowanego właściwie filtra powietrza. Może to doprowadzić do uszkodzenia odkurzacza, a także do porażenia prądem elektrycznym.

Filter zamontować do spodniej strony pokrywy, tak żeby równo przylegał. (II) Filtr mocuje się za pomocą trzech zatrzasków znajdujących się w pokrywie. Należy upewnić się, że wszystkie zatrzaski „złapały” filtr.

Za pomocą zatrzasków zamontować pokrywę na zbiorniku. Zwrócić uwagę na to, że na pokrywie znajdują się dwa przetłoczenia umożliwiające uzyskanie najlepszej szczelności połączenia. (III)

Podłączyć do otworu wlotowego wąż elastyczny. (IV)

Do wolnego końca węża podłączyć końcówkę ssącą. (V)

#### *Praca odkurzaczem*

**UWAGA!** Zabroniona jest praca odkurzaczem z gorącym popiołem. Temperatura wciąganych przez odkurzacz odpadków nie może przekraczać 40 st. C.

Upewnić się, że poprawnie wykonano wszystkie czynności przygotowawcze.

Upewnić się, że włącznik odkurzacza znajduje się w pozycji wyłączonej „0”.

Wtyczkę kabla zasilającego włożyć do gniazdka sieciowego, a następnie włącznik przełączyć w pozycję włączony „I”. (VI)

Po skończonej pracy wyłączyć odkurzacz włącznikiem, a następnie odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazda sieciowego. Przystąpić do czynności konserwacyjnych odkurzacza.

#### *Konserwacja odkurzacza*

Po każdorazowym użyciu odkurzacza należy sprawdzić zbiornik, uszczelkę pokrywy oraz filtr powietrza w sposób opisany w punkcie: *”Przygotowanie do pracy”*.

Odkurzacz z zewnątrz oczyścić za pomocą strumienia sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa. Szczególną uwagę zwrócić na drożność otworów wentylacyjnych, zarówno wlotowych jak i wylotowych. W razie potrzeby oczyścić za pomocą strumienia sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa. Nie stosować ostrych, metalowych przedmiotów do czyszczenia otworów wentylacyjnych.

Większe zabrudzenia z obudowy usunąć za pomocą miękkiej szmatki.

## CHARAKTERISTIK DES PRODUKTES

Der Aschesauger dient zum Reinigen der Kamine sowie Grillschalen von kalter und trockener Asche. Auf Grund eines geräumigen Behälters und elastischem Schlauch ist es möglich, auch an schwer zugängliche Stellen zu gelangen und sie exakt zu reinigen. Der Aschesauger wurde mit einem austauschbaren Luftfilter ausgerüstet. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb dieses Werkzeuges ist von der richtigen Nutzung abhängig, deshalb:

**Vor Beginn der Arbeit mit diesem Werkzeug muss man die gesamte Anleitung durchlesen und sie einhalten.**

Für Schäden, die im Ergebnis der Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung entstanden sind, haftet der Lieferant nicht.

## AUSRÜSTUNG DES PRODUKTES

Das Produkt wird im kompletten Zustand angeliefert und erfordert keine Montagearbeiten. Zusammen mit dem Produkt wird auch ein elastischer Schlauch und ein Sauganschlußstück aus Aluminium mitgeliefert.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.		72930
Netzspannung	[V a.c.]	230
Netzfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	800
Nennunterdruck	[kPa]	16
Schlauchlänge	[cm]	100
Länge des Sauganschlußstückes	[cm]	23
Behältervolumen	[l]	18
Isolationsklasse		II
Schutzgrad		IPX0
Gewicht	[kg]	2,3 kg

## ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (darunter auch Kinder) mit verminderten körperlichen, gefühlsmäßigen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt, darunter auch Personen mit fehlender Erfahrung und Wissen, höchstens dass sie dabei kontrolliert werden oder sie wurden in Bezug auf die Bedienung des Gerätes durch die für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen entsprechend geschult.

Kinder sind stets so zu überwachen, damit sie mit dem Gerät nicht spielen können.

Der Aschesauger ist für einen Trockenbetrieb bestimmt. Das Ansaugen von Wasser, nasser Asche oder anderer feuchter Abfälle ist verboten. Dabei besteht die Gefahr eines elektrischen Stromschlags, was in der Endkonsequenz zu einer Gefährdung für die Gesundheit und das Leben des Nutzers sowie unbeteiligter Personen führen kann.

Das Gerät ist für den Betrieb in geschlossenen Räumen bestimmt und man darf es nicht der Einwirkung von Wasser, darunter atmosphärischen Niederschlägen, aussetzen.

Vor dem Anschließen des Steckers vom Stromversorgungskabel muss man sich davon überzeugen, dass die Parameter des Stromversorgungsnetzes mit dem auf dem Firmenschild sichtbaren Parametern übereinstimmen.

Vor jedem Gebrauch ist der Zustand des Gerätes zu überprüfen, darunter auch der Zustand des Stromversorgungskabels und des Steckers. Wenn irgendwelche Mängel bemerkt werden, ist das Gerät nicht zu benutzen. Beschädigte Kabel und Leitungen müssen in einer Spezialwerkstatt gegen neue ausgetauscht werden.

Vor den Wartungsarbeiten am Gerät muss man sich davon überzeugen, ob der Stecker der Stromversorgungsleitung von der Netzsteckdose getrennt wurde.

Das Gerät ist an einem für unbeteiligte Personen, besonders für Kinder, nicht zugänglichen Ort zu lagern. Auch während des Funktionsbetriebes muss man darauf achten, damit das Gerät sich für unbeteiligte Personen, besonders für Kinder, an einem nicht zugänglichen Ort befindet.

Das Gerät ist am Griff zu tragen; dabei darf nicht am Stromversorgungskabel gezogen werden.

## BEDIENUNG DES GERÄTES

### Vorbereitung für den Funktionsbetrieb

Den Behälter des Aschesaugers überprüfen; im Bedarfsfall müssen die Abfälle entleert werden.

Ebenso ist die Dichtung unter dem Behälterdeckel zu prüfen und bei Bedarf ist er mit einem weichen, leicht feuchten Lappen zu



reinigen. Für die Reinigung der Dichtung sind keine Lösungsmittel zu verwenden. Eine gut gereinigte Dichtung sichert die dichte Verbindung zwischen dem Deckel und dem Behälter und somit auch die Effektivität des Funktionsbetriebes vom Aschesauger. Auch der Zustand des Filters ist zu überprüfen. Bei Verschmutzungen ist er durch einen Druckluftstrahl mit einem Druck nicht größer als 0,3 MPa zu reinigen. Wenn die Verschmutzungen aus dem Filter nicht entfernt werden können, muss man ihn gegen einen neuen austauschen.

**ACHTUNG!** Ohne den richtig montierten Luftfilter ist der Funktionsbetrieb mit dem Aschesauger verboten. Dies kann zu seiner Beschädigung führen sowie aber auch zu einem elektrischen Stromschlag.

Der Filter ist an die untere Seite des Deckels zu montieren, und zwar so, dass er ebenflächig anliegt. (II) Außerdem befestigt man den Filter an den drei Schnappverschlüssen, die sich im Deckel befinden. Man muss sich davon überzeugen, ob alle Schnappverschlüsse den Filter „geschnappt“ haben.

Mit Hilfe der Schnappverschlüsse ist auch der Deckel auf dem Behälter zu montieren. Ebenso ist darauf zu achten, dass sich auf dem Deckel zwei Abdrücke befinden, die das Erreichen der besten Dichtheit der Verbindung ermöglichen. (III)

Der elastische Schlauch ist an die Einlaßöffnung anzuschließen. (IV)

Das freie Ende des Schlauches wird dann mit dem Sauganschlusstück verbunden. (V)

#### *Funktionsbetrieb mit dem Aschesauger*

**ACHTUNG!** Der Einsatz des Aschesaugers bei noch heißer Asche ist verboten. Die Temperatur der durch den Aschesauger angesaugten Abfälle darf 40°C nicht überschreiten.

Man muss sich davon überzeugen, dass alle vorbereitenden Tätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

Ebenso muss abgesichert werden, dass der Schalter des Aschesaugers sich in der ausgeschalteten Position „O“ befindet.

Den Stecker des Stromversorgungskabels in die Netzsteckdose stecken und danach den Schalter auf die Einschaltposition „I“ umschalten. (VI)

Nach beendeter Arbeit wird der Aschesauger mit dem Schalter ausgeschaltet und danach der Stecker der Stromversorgungsleitung von der Netzsteckdose getrennt. Dann beginnt man mit den Wartungsarbeiten für den Aschesauger.

#### *Wartung des Aschesaugers*

Jedes Mal nach dem Gebrauch des Aschesaugers muss man den Behälter, die Dichtung des Deckels sowie den Luftfilter entsprechend der Beschreibung wie im Punkt: *„Vorbereitung für den Funktionsbetrieb“* überprüfen.

Außen ist der Aschesauger mit einem Druckluftstrahl bei einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa zu reinigen. Besonders muss man auf die Wegbarkeit der Belüftungsöffnungen achten, und das sowohl der Einlass- als auch der Auslassöffnungen. Im Bedarfsfall sind sie mit einem Druckluftstrahl bei einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa zu reinigen. Bitte keine scharfen Metallgegenstände zum Reinigen der Belüftungsöffnungen verwenden.

Größere Verschmutzungen am Gehäuse sind mit einem weichen Lappen zu beseitigen.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ТОВАРА

Пылесос для золы служит для очистки каминов, чаш грилей от холодной сухой золы. Благодаря вместительному резервуару, эластичному шлангу возможно попасть в тяжело доступные места и тщательно очистить их. Пылесос оснащен заменяемым фильтром воздуха. Правильная, надёжная и безопасная работа инструмента зависит от соответствующей эксплуатации, поэтому:

**До начала работы с инструментом надо прочитать всю инструкцию и сохранить её.**

За ущерб причиненный вследствие несоблюдения положений безопасности и рекомендаций настоящей инструкции поставщик не несёт ответственность.

## ОСНАЩЕНИЕ ТОВАРА

Товар поставляется в комплектном состоянии и не требует монтажа. Вместе с товаром поставляется эластичный шланг, а также алюминиевая вытяжная насадка.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Стоимость
№ каталога		72930
Напряжение сети	[V a.c.]	230
Частота сети	[Hz]	50
Номинальная мощность	[W]	800
Номинальное вакуумметрическое давление	[kPa]	16
Длина шланга	[cm]	100
Длина вытяжной насадки	[cm]	23
Емкость резервуара	[l]	18
Класс изоляции		II
Класс защиты		IPX0
Масса	[kg]	2,3 kg

## ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Устройство не предназначено для употребления лицами (в том числе детьми) с пониженной физической, умственной способностью и способностью ощущения, также лицами с отсутствием опыта и знаний, разве что за ними осуществляется надзор или они были обучены по обслуживанию устройства лицами ответственными за их безопасность.

Надо осуществлять надзор за детьми, чтобы они не игрались устройством.

Пылесос предназначен для сухой работы. Запрещается всасывать воду, мокрую золу или другие мокрые отходы. Это угрожает поражением электрическим током, что в последствии может являться угрозой для жизни и здоровья пользователя и посторонних лиц.

Устройство предназначено для работы в закрытых помещениях и нельзя выставлять его на воздействие воды, в том числе атмосферных осадков.

До подключения штепселя питающего устройства, надо убедиться, что параметры питающей сети соответствуют параметрам заметным на щитке устройства.

До каждого употребления надо проверить состояние устройства, в том числе состояние питающего кабеля и штепселя. В случае обнаружения каких-нибудь дефектов, нельзя употреблять устройство. Повреждённые кабели и провода должны заменяться новыми в специализированной мастерской.

До начала консервации устройства надо убедиться, что штепель питающего провода отключен от сетевого гнезда.

Устройство надо хранить по месту недоступному для посторонних лиц, особенно детей. Также во время работы надо обратить внимание, чтобы устройство находилось по месту недоступному для посторонних лиц, особенно детей.

Устройство перемещать с помощью ручки, не перемещать тянувши за питающий кабель.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА

### Подготовка к работе

Проверить резервуар пылесоса, в случае необходимости опорожнить его от отходов.

Проверить состояние уплотняющей прокладки под крышкой резервуара, в случае необходимости очистить её с помощью мягкой легко влажной тряпки. Не употреблять растворители для очистки уплотняющей прокладки. Хорошо очищенная уплотняющая прокладка обеспечивает герметичное соединение между крышкой и резервуаром, а тем же самым более эффективную работу пылесоса.

Проверить состояние фильтра, в случае загрязнения очистить его с помощью струи сжатого воздуха давлением не больше 0,3 МПа. Если загрязнение невозможно удалить из фильтра, его надо заменить новым.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается работа пылесоса без, соответствующим образом, установленного фильтра воздуха. Это может причинить повреждение пылесоса, но также поражение электрическим током.

Фильтр установить к нижней стороне крышки, таким образом, чтобы ровно соприкасался. (II) Фильтр закрепляется с помощью трёх задвижек находящихся на крышке. Надо убедиться, что все задвижки «схватили» фильтр.

С помощью защёлки установить крышку на резервуаре. Обратить внимание на то, что на крышке находятся два углубления представляющие возможность получить самую лучшую герметичность соединения. (III)

Подключить к входному отверстию эластичный шланг. (IV)

К свободному окончанию шланга подключить вытяжную насадку. (V)

#### *Работа с пылесосом*

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается работа с пылесосом при горячей золе. Температура всасываемых пылесосом отходов не может превышать 40 гр. С.

Увериться, что правильно выполнены все подготовительные действия.

Увериться, что выключатель пылесоса находится во выключенном положении „0”.

Штепсель питающего кабеля установить в сетевое гнездо, а затем выключатель переключить в позицию включенный „I”. (VI)

После оконченной работы выключить пылесос выключателем, а затем отключить штепсель питающего провода от сетевого гнезда. Начать консервационные действия пылесоса.

#### *Консервация пылесоса*

Каждый раз после употребления пылесоса надо проверить резервуар, уплотнительную прокладку крышки, а также фильтр воздуха, таким образом, как описано в пункте: *"Подготовка к работе"*.

Пылесос снаружи очистить с помощью струи сжатого воздуха давлением не больше 0,3 МПа. Особенное внимание обратить на проходимость вентиляционных отверстий, как впускных так и выпускных. В случае необходимости очистить с помощью струи сжатого воздуха давлением не больше 0,3 МПа. Не употреблять резкие, металлические предметы для чистки вентиляционных отверстий.

Большие загрязнения с корпуса удалять с помощью мягкой тряпки.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ТОВАРУ

Пилесос для золи служить для очищення камінов, мисок грілов від холодної, сухої золи. Завдяки місткому резервуару, еластичному шлангу можливо потрапити у тяжко доступні місця і акуратно почистити їх. Пилесос оснащений замінім фільтром воздуха. Правильна, надійна і безпечна праця інструменту залежить від відповідної експлуатації, тому:

**До початку праці з інструментом слід прочитати всю інструкцію і зберегти її.**

За шкоди причинені у наслідок не додержування положень безпеки і рекомендацій даної інструкції постачальник не несе відповідальність.

## ОСНАЩЕННЯ ТОВАРУ

Товар постачається у комплектному стані і не вимагає монтажу. Вмісті з продуктом постачається еластичний шланг та алюмінієва насадка для витяжки.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
№ каталога		72930
Мережна напруга	[V a.c.]	230
Частота мережі	[Hz]	50
Номинальна потужність	[W]	800
Номинальний вакуумний тиск	[kPa]	16
Довжина шлангу	[cm]	100
Довжина насадки для витяжки	[cm]	23
Місткість резервуару	[l]	18
Клас ізоляції		II
Клас захисту		IPX0
Маса	[kg]	2.3 kg

## ЗАГАЛЬНІ УМОВИ БЕЗПЕКИ

Устройство не призначається для користування особами (у тому числі дітьми) з пониженими фізичними, умовими здібностями і чуттєвими здібностями, а також особами у яких немає досвіду і знань, хіба що за ними ведеться надзор або вони проходили навчання у сфері обслуговування устройства особами, що відповідають за їх безпеку.

Слід здійснювати надзор за дітьми, щоби не гралися устройством.

Пилесос призначений до сухої праці. Заборонюється втягувати воду, мокру золу або інші мокрі відходи. Це загрожує ураженням електричним струмом, що у наслідок може становити загрозу для здоров'я і життя користувача або посторонніх людей.

Устройство призначено для праці у закритих приміщеннях і не треба його виставляти на дію води у тому числі атмосферних осадків.

До підключення вилки кабелю для живлення устройства слід впевнитися, що параметри мережі живлення відповідають параметрам, які видно на щиті устройства.

До кожного користування слід перевірити стан устройства, у тому числі стан живильного кабелю і вилки. У випадку, коли замiтите будь-які дефекти, не користуватися устройством. Пошкоджені кабелі і проводи слід замінити новими у спеціалізованій майстерні.

До початку коснервації устройства слід впевнитися, що відключений штепсель живильного кабелю з гнізна мережі.

Устройство слід зберігати у місці недоступному для посторонніх людей, особливо дітей. Також під час праці слід звернути увагу, щоби устройство знаходилося у місці недоступному для посторонніх людей, особливо дітей. Устройство перемищати за допомогою ручки, не перемищати устройство тягнувши за живильний кабель.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ УСТРОЙСТВА

### Підготовка до праці

Перевірити резервуар пилесосу, коли це необхідно опорожнити його з відходів.

Перевірити стан ущільнюючої прокладки під кришкою резервуару, коли це необхідно вичистити її м'якою легко вогкою ганчіркою. Не користуватися розчинниками для чищення прокладки. Добре почищена прокладка забезпечує щільне сполучення між кришкою та резервуаром, а цим же самим ефективну працю пилесосу. Перевірити стан фільтру, у випадку забруднення почистити його за допомогою стисненого повітря тиском не більше 0,3 МПа. Якщо забруднення не можна удалити із фільтру слід замінити його новим.

**УВАГА!** Заборонюється працювати з пилесосом без відповідно встановленого фільтру повітря. Це може спричинити пошкодження пилесосу, а також ураження електричним струмом.

Фільтр установити знизу кришки, так щоби щільно доторкався. (II) Фільтр закріплюється за допомогою трьох затисків, що знаходяться на кришці. Слід впевнитися, що всі затиски «вхопили» фільтр. За допомогою затисків установити фільтр на резервуарі. Звернути увагу на це, що на кришці знаходяться два ривчаки, що дають змогу одержати найкращу щільність з'єднання. (III)

Підключити у впускний отвір еластичний шланг. (IV)

До свободного кінця шлангу підключити насадку для витяжки. (V)

#### *Праця пилесосом*

**УВАГА!** Заборонюється праця пилесосом з горячою золою. Температура відходів, що втягуються пилесосом не може перевищувати 40 гр. С.

Впевнитися, що правильно виконані всі підготовчі дії.

Впевнитися, що вмикач пилесосу знаходиться у вимкнутій позиції „0”.

Штепсель живильного кабелю установити у мережеве гніздо, та переключити у позицію увімкнутий „I”. (VI)

Після закінчення праці увімкнути пилесос вимикачем, та відключити штепсель живильного кабелю із мережевого гнізда.

Почати дії для консервації пилесосу.

#### *Консервація пилесосу*

Після кожного користування пилесосом слід перевірити резервуар, ущільнюючу прокладку кришки та фільтр повітря, таким чином як це описано у пункті: *"Підготовка до роботи"*.

Пилесос ззовні чистити за допомогою струміння стисненого повітря тиском не більше 0,3 МПа. Особливу увагу слід звернути на прохідність вентиляційних отворів, як вхідних так і вихідних. Коли це необхідно очистити за допомогою струміння стисненого повітря тиском більше МПа. Не користуватися гострими, металевими предметами для чищення вентиляційних отворів.

Більші забруднення з корпусу удаляти за допомогою м'якої ганчірки.

## GAMINIO CHARAKTERISTIKA

Pelenų siurblys yra skirtas sausiesiems, šaltiems pelenams šalinti iš krosnių, grilio padėklų. Taip pat konteinerio ir lankščios žarnos dėka galima prieiti prie sunkiai prieinamų vietų ir tiksliai jas išvalyti. Pelenų siurblys turi keičiamąjį oro filtrą. Taisyklingas, patikimas ir saugus prietaiso darbas priklauso nuo tinkamo jo eksploatavimo, todėl:

**Prieš imantis dirbti su prietaisu būtina perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.**

Už nuostolius kilusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo tiekėjas neneša atsakomybės.

## GAMINIO AKSESUARAI

Prietaisas yra pristatomas sukomplektuotoje būklėje ir nereikalauja sumontavimo. Kartu su gaminiu yra pristatoma lanksti žarna ir siurbimo antgalis iš aliuminio.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Katalogo numeris		72930
Tinklo įtampa	[V a.c.]	230
Tinklo dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	800
Nominalus neigiamas slėgis	[kPa]	16
Žarnos ilgis	[cm]	100
Siurbimo antgalio ilgis	[cm]	23
Konteinerio talpa	[l]	18
Izoliacijos klasė		II
Apsaugos laipsnis		IPX0
Masė	[kg]	2,3 kg

## BENDROSIOS DARBO SAUGOS SĄLYGOS

Įrenginys nėra skirtas vartoti asmenims (jų tarpe vaikams) turintiems sumažintus fizinius, jutimo arba protinius sugebėjimus, o taip pat asmenims neturintiems patirties bei žinių, nebent jie yra įrenginio aptarnavime apmokyti ir prižiūrimi asmenų, kurie yra atsakingi už jų saugumą.

Vaikai turi būti prižiūrimi, kad įrenginiu nežaistų.

Siurblys yra skirtas dirbti sausomis sąlygomis. Draudžiama siurbti vandenį, šlapius pelenus arba kitokias šlapias atliekas. Tai sukelia elektros smūgio grėsmę, ko pasekmėje gali kilti pavojus vartotojo ir pašalinių asmenų sveikatai ir gyvybei.

Įrenginys yra skirtas dirbti uždaroje patalpoje ir negalima jo statyti į vandens, tame tarpe į atmosferinių kritulių poveikio pavojų. Prieš jungiant pelenų siurblio maitinimo laidą kištuką su elektros tinklo rozete reikia įsitikinti, ar maitinimo tinklo parametrai atitinka parametrus pateiktus įrenginio duomenų skydelyje.

Prieš kiekvieną panaudojimą reikia patikrinti įrenginio, maitinimo kabelio ir kištuko būklę. Pastebėjus bet kokius defektus įrenginio naudoti negalima. Pažeistas kabelis arba pažeistas kištukas turi būti pakeisti naujais specializuotoje taisykloje.

Prieš pelenų siurblio konservavimą reikia patikrinti ar maitinimo laidą kištukas yra atjungtas nuo elektros tinklo rozetės.

Įrenginį reikia laikyti pašaliniam asmeniui, o ypač vaikams neprieinamoje vietoje. Taip pat įrenginio darbo metu reikia atkreipti dėmesį, kad jis būtų pašaliniam asmeniui ir ypač vaikams neprieinamoje vietoje.

Įrenginį nešti laikant už laikiklio, netraukti iš vietos į vietą tempiant už maitinimo kabelio.

## PRIETAISO APTARNAVIMAS

### Paruošimas darbui

Patikrinti pelenų siurblio konteinerį, jeigu reikia - pašalinti iš jo atliekas.

Patikrinti po konteinerio dangčiu esančio tarpiklio būklę, jeigu reikia – išvalyti jį minkšto, drėgno skudurėlio pagalba. Tarpikliui valyti nevartoti tirpiklių. Gerai išvalytas tarpiklis užtikrina sandarų dangčio sujungimą su konteineriu ir tuo pačiu efektyvesnį pelenų siurblio darbą.

Patikrinti filtro būklę, didelio jo suteršimo atveju, filtrą reikia išimti ir nuvalyti suslėgto oro srautu, kurio slėgis neviršija 0,3 MPa. Jeigu nepavyksta iššvarumų iš filtro pašalinti, reikia jį pakeisti nauju.

**DĖMESIO!** Darbas su prietaisu be tinkamai sumontuoto jame oro filtro yra draudžiamas. Tai galėtų sukelti pelenų siurblio pažeidimą, o taip pat ir elektros smūgio pavojų.

Filtrą reikia sumontuoti apatinėje dangčio pusėje taip, kad sandariai priglustų. (II) Filtras fiksuojamas trijų dangtyje esančių spy-

ruoklinių spynų pagalba. Reikia įsitikinti ar visos filtrą fiksuojančios spynos taisyklingai „užsitrenkė“.

Spyruoklinių spynų pagalba pritvirtinti dangtį prie konteinerio. Atkreipti dėmesį į du suprasavimus dangtyje, kurie leidžia užtikrinti geriausią sujungimo sandarumą. (III)

Lanksčią žarną prijungti prie pelenų siurblio įėjimo angos. (IV)

Laisvą žarnos galą sujungti su siurbimo atgaliu. (V)

#### *Darbas su pelenų siurbliu*

**DĖMESIO!** Draudžiama įrenginį naudoti karštų pelenų siurbimui. Įrenginio siurbiamų atliekų temperatūra negali viršyti 40°C.

Patikrinti, ar visi parengtiniai veiksmai yra tinkamai atlikti.

Įsitikinti, kad pelenų siurblio jungiklis yra „0“ pozicijoje.

Maitinimo kabelio kištuką įsprausti į elektros tinklo rozetę, o po to jungiklį įjungti į „I“ poziciją. (VI)

Užbaigus darbą išjungti pelenų siurblių jungiklio pagalba, o po to ištraukti maitinimo kabelio kištuką iš elektros tinklo rozetės. Pradėti įrenginio konservavimą.

#### *Pelenų siurblio konservavimas*

Po kiekvieno pelenų siurblio panaudojimo reikia patikrinti konteinerį, dangčio tarpiklį bei oro filtrą, kaip punkte „*Paruošimas darbui*“ aprašyta.

Pelenų siurblių iš išorės valyti suslėgto oro srautu, kurio slėgis negali viršyti 0,3 MPa. Ypatingą dėmesį reikia skirti ventiliacinių įėjimo ir išėjimo angų pralaidumui. Jeigu reikia – galima prapūsti ventiliacines angas suslėgto oro srautu, kurio slėgis negali viršyti 0,3 MPa. Ventiliacinių angų valymui negalima vartoti aštrių metalinių įrankių.

Didesnius korpuso suteršimus šalinti minkšto skudurėlio pagalba.

## PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Pelnu putekļu sūcējs ir paredzēts kamīnu, grīla podu tīrīšanai no aukstiem, sausiem pelniem. Pateicoties lielai tvertnei, elastīgai šļūtenei lietotājs var rūpīgi attīrīt grūti pieejamu vietu. Putekļu sūcējs ir apgādāts ar apmaināmu gaisa filtru. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms darbību ar ierīci jālasa un jāsaģlabā visu šo instrukciju.**

Piegādātājs neņemas atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

## PRODUKTA APGĀDĀŠANA

Produkts ir piegādāts komplektā stāvokli un to nevajag montēt. Komplektā ar produktu ir piegādāta elastīga šļūtene un alumīnija sūkšanas uzgālis.

## TEHNISKAS INFORMĀCIJAS

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga Nr.		72930
Spiegums	[V a.c.]	230
Frekvence	[Hz]	50
Nomināla jauda	[W]	800
Nomināls vakuums	[kPa]	16
Šļūtenes garums	[cm]	100
Sūkšanas uzgāļa garums	[cm]	23
Tvertnes tilpums	[l]	18
Izolācijas klase		II
Drošības līmenis		IPX0
Svars	[kg]	2,3 kg

## VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Ierīce nav paredzēta, lai to lietotu personas (s.c. bērni) ar pazeminātu fizisku, jūtamu vai psihisku spēju, kā arī personas bez pieredzes un zināšanām, izņemot situāciju, kad atbildīgas par drošību personas veic tādas darbības uzraudzību vai kad ierīci lietojošas personas tika apmācītas ierīces apkalpošanas sfērā.

Kontrolēt, lai bērni nevarētu spēlēt ar ierīci.

Putekļu sūcējs ir paredzēts sausai darbībai. Nedrīkst sūkt ūdeni, mitru pelnu vai citu mitru atkritumu. Tas var ierosināt elektrisku triecienu, bīstamu lietotāja un pārēju personu veselībai un dzīvei.

Ierīce ir paredzēta darbam slēgtās telpās, nedrīkst to atstāt zem mitruma un atmosfērisko nokrišņu ietekmes.

Pirms ierīces elektrības vada pieslēgšanas pārbaudīt, vai barošanas tīkla parametri atbilst parametriem, norādītiem uz lādētāja nominālas tabuliņas.

Pirms katrās lietošanas pārbaudīt ierīces stāvokli, s.c. elektrības vada un kontaktdakšas stāvokli. Gadījumā, kad ir ievēroti kaut kādi bojājumi, nedrīkst lietot ierīci. Bojātus vadus mainīt uz jauniem speciālā servisā.

Pirms ierīces konservācijas uzsākšanas pārbaudīt, vai kontaktdakša ir atslēgta no elektrības ligzdas.

Ierīci uzglabāt nepiederošām personām un bērniem nepieejamā vietā. Arī darba laikā ievērot, vai ierīce atrastu nepiederošām personām un bērniem nepieejamā vietā.

Ierīci pārņemt turēšot tikai ar rokturu, nedrīkst pārvietot ierīci, vilkšot ar elektrības vadu.

## IERĪCES APKALPOŠANA

### Darba sagatavošana

Pārbaudīt putekļu sūcēja tvertni, ja nepieciešami, iztukšot no atkritumiem.

Pārbaudīt blīvējumu zem tvertnes vāka, ja nepieciešami - notīrīt ar mīkstu, viegli samitrinātu lupatiņu. Nedrīkst lietot šķīdinātāju blīvējuma tīrīšanai. Labi notīrīts blīvējums garantēs blīvu savienojumu starp vāku un tvertni, t.i. efektīvāku putekļu sūcēja darbu.

Pārbaudīt filtru, piesārņošanas gadījumā to notīrīt ar saspiestu gaisu ar spiedienu ne lielāku par 0,3 MPa. Kad filtra piesārņošana nevar būt novērsta, mainīt filtru uz jaunu.

**UZMANĪBU!** Nedrīkst strādāt ar putekļu sūcēju bez uzstādīta attiecīga gaisa filtra. Tas var bojāt putekļu sūcēju un ierosināt elektrības triecienu.

Filtru uzstādīt vāka apakšējā daļā, līdzieni no visām pusēm. (II) Filtrs ir stiprināts ar trim sprostiem, kuri atrodas vākā. Pārbaudīt, vai visi sprosti stiprina filtru.



Ar sprostiem piestiprināt vāku uz tvertnes. Ievērot, ka uz vāka atrodas divas izspiestas vietas, kuras atļauj sasniegt vislabāko savienojuma hermētiskumu. (III)

Pie ieejas cauruma pieslēgt elastīgu šļūteni. (IV)

Sūkšanas uzgaļu uzstādīt uz otrās šļūtenes puses. (V)

#### *Darbs ar putekļu sūcēju*

**UZMANĪBU!** Nedrīkst lietot putekļu sūcēju karstu pelnu tīrīšanai. Iesūkto putekļu sūcējā atkritumu temperatūra nevar pārsniegt 40° C.

Pārbaudīt, vai viss sagatavošanas darbi tika izpildīti pareizi.

Pārbaudīt, vai putekļu sūcēja ieslēdzis atrodas izslēgtā „O” pozīcijā.

Elektrības vada kontaktdakšu novietot elektrības ligzdā, pēc tam ieslēdzēju pārslēgt uz ieslēgtu pozīciju „I”. (VI)

Pēc darba pabeigšanas izslēgt putekļu sūcēju ar izslēdzēju un pēc tam atslēgt ierīci no elektrības ligzdas. Uzsākt konservācijas darbu.

#### *Putekļu sūcēja konservācija*

Pēc putekļu sūcēja lietošanas pārbaudīt tvertni, vāka blīvētāju un gaisa filtru - saskaņā ar aprakstu punktā: „Darba sagatavošana”.

Putekļu sūcēju no ārējās puses notīrīt ar saspiestu gaisu ar spiedienu ne lielāku par 0,3 MPa. Sevišķi rūpīgi notīrīt ventilācijas caurumus, kā ieejas, tā izejas. Ja nepieciešami, notīrīt ar saspiestu gaisu ar spiedienu ne lielāku par 0,3 MPa. Nedrīkst lietot asu, metāla priekšmetu ventilācijas caurumu tīrīšanai.

Stiprākus korpusa piesārņojumus izraidīt ar mīkstu lupatiņu.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Vysavač na popel slouží k čištění krbů, nádob grilů od studeného, suchého popela. Díky objemné nádobě a ohebné hadici se lze dostat i na těžce přístupná místa a důkladně je vyčistit. Vysavač je vybaven vyměnitelným vzduchovým filtrem. Správná, spolehlivá a bezpečná práce zařízení závisí na jeho správném provozování, a proto:

**Před zahájením práce se zařízením si přečtěte celý návod na obsluhu a uschovejte ho pro případné pozdější použití.**

Dodavatel nenes odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu.

## VYBAVENÍ VÝROBKU

Výrobek je dodáván v kompletním stavu a nevyžaduje žádnou další montáž. Spolu s výrobkem se dodává ohebná hadice a hliníková vysávací koncovka.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové č.		72930
Síťové napětí	[V] AC	230
Síťová frekvence	[Hz]	50
Jmenovitý výkon	[W]	800
Jmenovitý podtlak	[kPa]	16
Délka hadice	[cm]	100
Délka vysávací koncovky	[cm]	23
Objem nádoby	[l]	18
Třída izolace		II
Stupeň ochrany		IPX0
Hmotnost	[kg]	2,3 kg

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí), které mají snížené fyzické, senzitivní nebo smyslové schopnosti, jakož i osoby bez požadovaných zkušeností a znalostí, ledaže by byly pod dozorem nebo byly přeškolené v rozsahu obsluhy zařízení osobami, odpovědnými za jejich bezpečnost.

Dávejte pozor na děti, aby si se zařízením nehrály.

Vysavač je určen k vysávání suchých nečistot. Je zakázáno vysávání vody, mokrého popela nebo jiných mokrých odpadů. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, což v konečném důsledku může ohrozit zdraví a život uživatele nebo nezainteresovaných osob.

Zařízení je určeno k použití v uzavřených prostorách a nesmí být vystavováno působení vody včetně atmosférických srážek.

Před připojením zástrčky přívodního kabelu zařízení zkontrolujte, zda parametry sítě odpovídají parametrům uvedeným na výrobním štítku zařízení.

Před každým použitím zkontrolujte stav zařízení, včetně stavu přívodního kabelu a zástrčky. V případě, že budou zjištěny jakékoli závady, se zařízení nesmí používat. Poškozené kabely a vodiče se musí dát vyměnit za nové ve specializovaném závodě.

Před zahájením údržby zařízení zkontrolujte, zda je zástrčka přívodního kabelu odpojená od síťové zásuvky.

Zařízení skladujte na místě, na které nemají přístup nepovolané osoby a zejména děti. Rovněž během práce dbejte na to, aby bylo zařízení umístěno na místě, na které nemají přístup nepovolané osoby a zejména děti.

Zařízení přenášejte pomocí rukojeti, přemísťování tahem za přívodní kabel není dovoleno.

## OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

### Příprava k práci

Zkontrolujte nádobu vysavače, v případě potřeby ji vyprázdněte.

Zkontrolujte stav těsnění pod víkem nádoby, v případě potřeby ho očistěte pomocí měkkého, mírně navlhčeného hadříku. K čištění těsnění nepoužívejte rozpouštědla. Dokonale čisté těsnění je zárukou hermetického spojení mezi víkem a nádobou a tím i vyšší účinnosti vysávání.

Zkontrolujte stav filtru, v případě znečištění ho vyčistěte pomocí proudu stlačeného vzduchu s tlakem maximálně 0,3 MPa. Pokud nelze nečistoty z filtru odstranit, je třeba ho vyměnit za nový.

**POZOR!** Používání vysavače bez řádně namontovaného filtru je zakázáno. Mohlo by dojít k poškození vysavače a rovněž k úrazu elektrickým proudem.

Filtr namontujte na spodní stranu víka tak, aby k němu řádně přiléhá (II). Filtr se upevňuje pomocí tří západek nacházejících se ve víku. Je třeba zkontrolovat, zda všechny západky filtr zachytily. Pomocí západek namontujte víko na nádobu. Při zavírání nádoby věnujte pozornost poloze dvou prolisů ve víku, díky kterým je možné dosáhnout nejlepší těsnosti spojení (III). K sacímu otvoru připojte ohebnou hadici (IV). Na druhý konec hadice nasadte vysávací koncovku (V).

#### *Práce s vysavačem*

**POZOR!** Je zakázáno vysavačem vysávat horký popel. Teplota vysávaných odpadů nesmí být vyšší než 40 °C.

Zkontrolujte, zda byly veškeré přípravné práce provedeny správně.

Zkontrolujte, zda je vypínač vysavače ve vypnuté poloze „0“.

Zástrčku přívodního kabelu připojte do síťové zásuvky a potom přepněte vypínač do zapnuté polohy „I“ (VI).

Po ukončení práce vypněte vysavač vypínačem a následně odpojte zástrčku přívodního kabelu od síťové zásuvky. Proveďte údržbu vysavače.

#### *Údržba vysavače*

Po každém použití vysavače je třeba zkontrolovat nádobu, těsnění víka a vzduchový filtr, a to způsobem popsaným v bodu „Příprava k práci“.

Vysavač je třeba z vnějšku očistit pomocí proudu stlačeného vzduchu s tlakem maximálně 0,3 MPa. Mimořádnou pozornost je třeba věnovat průchodnosti otvorů chlazení, a to jak vstupních, tak výstupních. V případě potřeby je vyčistíte pomocí proudu stlačeného vzduchu s tlakem maximálně 0,3 MPa. K čištění otvorů chlazení nepoužívejte ostré kovové předměty.

Větší znečištění odstraňte z vysavače pomocí měkkého hadříku.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Vysávač na popol slúži na čistenie kozubov, nádob grilov od studeného, suchého popola. Vďaka objemnej nádobe a ohybnej hadici je možné sa dostať aj na ťažko prístupné miesta a dôkladne ich vyčistiť. Vysávač je vybavený vymeniteľným vzduchovým filtrom. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca zariadenia je závislá na náležitom prevádzkovaní a preto:

**Pred zahájením práce so zariadením je potrebné prečítať celý návod na obsluhu a uschovať ho pre neskoršie použitie.**

Dodávateľ nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržovania bezpečnostných predpisov a pokynov tohto návodu na použitie.

## VYBAVENIE VÝROBKU

Výrobok sa dodáva v kompletnom stave a nevyžaduje žiadnu ďalšiu montáž. Spolu s výrobkom sa dodáva ohybná hadica a hliníková sacia koncovka.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalógové č.		72930
Sieťové napätie	[V] AC	230
Frekvencia siete	[Hz]	50
Menovitý výkon	[W]	800
Menovitý podtlak	[kPa]	16
Dĺžka hadice	[cm]	100
Dĺžka sacej koncovky	[cm]	23
Objem nádoby	[l]	18
Trieda izolácie		II
Stupeň ochrany		IPX0
Hmotnosť	[kg]	2,3 kg

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, senzitivné alebo zmyslové schopnosti ako aj osoby bez požadovaných skúseností a znalostí, iba ak by boli pod dozorom alebo boli preškolené v rozsahu obsluhy zariadenia osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.

Je potrebné dávať pozor na deti, aby sa so zariadením nehrali.

Vysávač je určený na vysávanie suchých nečistôt. Je zakázané vysávať vodu, mokrý popol alebo iné mokré odpady. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, čo v konečnom dôsledku môže ohroziť zdravie a život užívateľa a nezainteresovaných osôb.

Zariadenie je určené na prácu v uzavretých priestoroch a nesmie sa vystavovať pôsobeniu vody vrátane atmosférických zrážok.

Pred pripojením zástrčky prívodného kábla zariadenia skontrolujte, či parametre napájacej siete zodpovedajú parametrom uvedeným na výrobnom štítku zariadenia.

Pred každým použitím skontrolujte stav zariadenia, vrátane stavu prívodného kábla a zástrčky. V prípade zistenia akýchkoľvek porúch sa zariadenie nesmie používať. Poškodené káble a vodiče sa musia v špecializovanom závode vymeniť za nové.

Pred zahájením údržby zariadenia skontrolujte, či je zástrčka prívodného kábla odpojená od sieťovej zásuvky.

Zariadenie skladujte na mieste, na ktoré nemajú prístup nepovolane osoby a najmä deti. Rovnako počas práce dbajte na to, aby zariadenie bolo umiestnená na mieste, na ktoré nemajú prístup nepovolane osoby a najmä deti.

Zariadenie je potrebné prenášať pomocou držadla, premiestňovanie ťahom za prívodný kábel nie je dovolené.

## OBSLUHA ZARIADENIA

### Príprava na prácu

Skontrolujte nádobu vysávača, v prípade potreby ju vyprázdňte.

Skontrolujte stav tesnenia pod vekom nádoby, v prípade potreby ho očistite pomocou mäkkej, mierne navlhčenej handričky. Na čistenie tesnenia nepoživate rozpúšťadlá. Dokonale čisté tesnenie je zárukou hermetického spojenia medzi vekom a nádobou a tým aj vyššej účinnosti vysávania.

Skontrolujte stav filtra, v prípade znečistenia ho vyčistíte prúdom stlačeného vzduchu s tlakom najviac 0,3 MPa. Ak nečistoty nie je možné z filtra odstrániť, je potrebné ho vymeniť za nový.

**POZOR!** Používanie vysávača bez riadne namontovaného filtra je zakázané. Mohlo by dôjsť k poškodeniu vysávača ako aj k úrazu elektrickým prúdom.

Filter namontuje do spodnej časti veka tak, aby k nemu riadne priliehal (II). Filter sa upevňuje pomocou troch západiek nachádzajúcich sa vo veku. Je potrebné skontrolovať, či všetky západky filter zachytili.

Veko nasadíte na nádobu a zaistíte ho pomocou západiek. Pri zatváraní nádoby venujte pozornosť polohe dvoch prelisov na veku, aby sa dosiahla čo najlepšia tesnosť spojenia (III).

Ku saciemu otvoru pripojíte ohybnú hadicu (IV).

Na druhý koniec hadice pripojíte saciu koncovku (V).

#### *Práca s vysávačom*

**POZOR!** Je zakázané vysávačom vysávať horúci popol. Teplota vysávaných odpadov nesmie byť vyššia než 40 °C.

Skontrolujte, či boli všetky prípravné práce vykonané správne.

Skontrolujte, či je vypínač vysávača vo vypnutej polohe „0“.

Zástrčku kábla napájania pripojte do sieťovej zásuvky a potom prepnite vypínač do zapnutej polohy „I“ (VI).

Po ukončení práce vypnite vysávač vypínačom a potom odpojte zástrčku kábla napájania od sieťovej zásuvky. Vykonajte údržbu vysávača.

#### *Údržba vysávača*

Po každom použití vysávača je potrebné skontrolovať nádobu, tesnenie veka a vzduchový filter, a to spôsobom popísaným v bode „Príprava na prácu“.

Vysávač je potrebné z vonku očistiť pomocou prúdu stlačeného vzduchu s tlakom najviac 0,3 MPa. Mimoriadnu pozornosť je potrebné venovať priechodnosti otvorov chladenia, a to ako vstupných, tak výstupných. V prípade potreby ich vyčistíte pomocou prúdu stlačeného vzduchu s tlakom najviac 0,3 MPa. Na čistenie otvorov chladenia nepoužívajte ostré kovové predmety.

Väčšie znečistenie odstráňte z vysávača pomocou mäkkej handričky.

## A TERMÉK JELLEMZÉSE

A korom porszívó hideg korom porszívózására szolgálkán kéményekből, grillsütőkből. A nagy űrtartalmú tartálynak és a hajlékony csőnek köszönhetően hozzá lehet férni minden, nehezen elérhető helyhez, és alaposan ki lehet tisztítani. A porszívó cserélhető légszűrővel van ellátva. A berendezés helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

**A berendezéssel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni, és az üzemeltetés során be kell tartani a teljes kezelési utasítást.**

A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

## A TERMÉK TARTOZÉKAI:

A berendezést komplett állapotban szállítjuk, összeszerelésre nincs szükség. A termékhez egy hajlékony cső és alumínium szívófejek tartoznak.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		72930
Hálózati feszültség	[V a.c.]	230
Hálózati frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	800
Névleges vákuum	[kPa]	16
Tömítő hossza	[cm]	100
Shívófej hossza	[cm]	23
A tartály űrtartalma	[l]	18
Szigetelési osztály		II
Védelmi fokozat		IPX0
Tömeg	[kg]	2,3 kg

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

A berendezést nem használhatja olyan személy, akinek korlátozottak a fizikai, érzékelési vagy értelmi képességei, sem olyanok, akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk vagy ismeretük, hacsak nem felügyelik őket, vagy a biztonságukért felelős személy ki nem oktatta őket a berendezés kezelésére.

Ügyelni kell a gyermekekre, hogy ne játszanak a berendezéssel.

A szerszám száraz munkavégzéshez készült. Tilos vizet, nedves kormot vagy más nedves hulladékot szivattyúzni. Az áramütést veszélyével jár, aminek egészségkárosodás és életveszély lehet a következménye a felhasználóra és kívülálló személyekre nézve.

A berendezés zárt helyiségben történő használatra készült, nem szabad kitenni víz hatásának, beleértve a csapadékot is.

A berendezés hálózati kábelének csatlakoztatása előtt meg kell bizonyosodni róla, hogy a hálózat paraméterei megfelelnek a berendezés névleges adatait tartalmazó adattáblán feltüntetetteknek.

Minden használat előtt ellenőrizni kell a berendezés állapotát, beleértve a hálózati kábel állapotát is. Ha bármilyen sérülés tapasztalható, nem szabad használni a berendezést. A sérült kábeleket és vezetéseket szakszervizben újakra kell kicserélni.

A berendezés karbantartásának megkezdése előtt meg kell bizonyosodni róla, hogy kihúzták a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból.

A berendezést kívülállóknak, különösen gyermekek számára elzárt helyen kell tartani. Használat közben is figyelni kell arra, hogy a berendezéshez kívülállók, főként gyermekek ne férjenek hozzá.

A berendezést a fülénél fogva kell hordozni, ne mozgassa a berendezést a kábel húzva.

## A BERENDEZÉS KEZELÉSE

### Felkészülés a munkavégzésre

Ellenőrizze a porszívó tartályát, szükség esetén ürítse ki belőle a hulladékot.

Ellenőrizze a tartály teteje alatt lévő tömitést, szükség esetén tisztítsa meg egy puha, enyhén nedves ronggyal. Ne használjon oldószereket a tömités tisztításához. Az alaposan megtisztított tömités légzáró tömitést biztosít a fedél és a tartály között, és ezzel hatósosabbá teszi a porszívó munkáját.

Ellenőrizze a szűrő állapotát, és elszennyeződése azt maximum 0,3 MPa nyomású, sűrített levegővel meg kell tisztítani. Ha a szennyeződést nem lehet eltávolítani a szűrőből, azt újra kell kicserélni.

**FIGYELEM!** Tilos a porszívót beszerelt légszűrő nélkül használni. Ez a porszívó tönkremeneteléhez vezethet, és áramütést is okozhat.

A szűrőt a fedél aljába kell beszerelni, úgy, hogy egyenesen fekvődjön fel. (II) A szűrőt három, a fedél alján található patentzárral kell rögzíteni. Meg kell győződni róla, hogy minden patentzár „megfogta” a szűrőt.

Patentzárak segítségével rögzítse a fedelet a tartályon. Figyeljen arra, hogy a fedélben található két préselt bemélyedés, amely lehetővé teszi a csatlakozás jobb tömítését. (III)

Csatlakoztassa a szívó nyíláshoz a hajlékony tömlőt. (IV)

A tömlő szabad végéhez csatlakoztassa a szívófejet. (V)

#### *Porszívó üzemeltetése*

**FIGYELEM!** Tilos a porszívóval forró kormot porszívózni. A porszívó által felszívott hulladék hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 Celsius fokot.

Győződjön meg arról, hogy minden előkészítő műveletet rendben végrehajtott.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a porszívó kapcsolója „O” (kikapcsolt) pozícióban áll.

A hálózati kábel dugaszát dugja be a hálózati dugaszolóaljzatba, majd a kapcsolót kapcsolja az „I” (bekapcsolt) állásba. (VI)

A munka befejezése után, kapcsolja ki a porszívó a kapcsolóval, majd húzza a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszoló aljzattól. Kezdje meg a porszívó karbantartását.

#### *A porszívó karbantartása*

A porszívó mindegyes használata után ellenőrizni kell a tartályt, a fedél tömítését, valamint a légszűrőt „A munkavégzés előkészítése” című pontban leírtak szerint.

A szűrő erős elszennyeződése esetén azt ki kell venni, és maximum 0,3 MPa nyomású sűrített légsugárral meg kell tisztítani.

Különös figyelmet kell fordítani a szellőző nyílások átjárhatóságára, úgy a beszívókra, mint a kifúvókra. Szükség esetén meg kell tisztítani maximum 0,3 MPa nyomású sűrített levegővel. Ne használjon éles, fém tárgyakat a szellőző nyílások tisztításához.

A nagyobb szennyeződéseket a burkolatról egy puha ronggyal kell letisztítani.

## DESCRIERE PRODUS

Aspiratorul pentru cenușă este proiectat pentru curățat șeminee, vase pentru grătar de cenușa rece și uscată. Datorită rezervorului încăpător și a furtunului flexibil se poate ajunge la locurile greu accesibile pe care le puteți curăța exact. Aspiratorul este dotat cu filtru schimbabil de aer. Funcționarea corespunzătoare, fiabilă și în condiții de siguranță a aparatului depinde de exploatarea corespunzătoare a acestuia, de aceea:

**Înainte de a folosi aparatul trebuie să citiți toată instrucțiunea și să o păstrați.**

Furnizorul nu este răspunzător pentru pagubele care au avut loc datorită nerespectării normelor de siguranță și a indicațiilor din prezenta instrucțiune.

## DOTARE PRODUS

Produsul este livrat complet și nu necesită montare. Împreună cu produsul este livrat furtunul flexibil și ajutorul pentru aspirare din aluminiu.

## INFORMAȚII TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Nr. catalog		72930
Tensiune rețea	[V a.c.]	230
Frecvență rețea	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	800
Subpresiune nominală	[kPa]	16
Lungime furtun	[cm]	100
Lungime ajutor aspirare	[cm]	23
Volu rezervor	[l]	18
Clasă izolare		II
Nivel protecție		IPX0
Masa	[kg]	2,3 kg

## CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

Aparatul nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă, precum și de persoane fără experiență și cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la operarea aparatului de persoanele răspunzătoare pentru siguranța acestora.

Trebuie să supravegheați copiii ca să nu se joace cu aparatul.

Aparatul a fost proiectat pentru aspiratul obiectelor uscate. Se interzice scoaterea de apă, cenușă udă sau a altor deșeuri ude. Acest lucru poate duce la electrocutare, ceea ce poate constitui pericol pentru sănătatea și viața utilizatorului și a persoanelor din apropiere.

Aparatul poate fi utilizat în încăperi închise și nu poate fi expus la acțiunea apei, inclusiv a precipitațiilor atmosferice.

Înainte de a cupla cablul de alimentare al aparatului trebuie să vă asigurați că parametrii rețelei de alimentare corespund parametrilor inscripționați pe tabelul nominal al aparatului.

Înainte de fiecare utilizare trebuie să verificați starea aparatului, inclusiv a cablului de alimentare și a ștecherului. În cazul în care descoperiți orice fel de defecțiune nu trebuie să folosiți aparatul. Cablurile deteriorate și conductoarele pot fi schimbate cu unele noi într-un atelier specializat.

Înainte de a începe mentenanța aparatului trebuie să vă asigurați că ștecherul cablului de alimentare a fost decuplat de la priza de rețea.

Aparatul trebuie să fie depozitat într-un loc inaccesibil persoanelor străine, în special copiilor. De asemenea în timpul utilizării trebuie să aveți grijă ca aparatul să se afe într-un loc inaccesibil persoanelor din jur, în special copiilor.

Folosiți mânerul pentru a transporta aparatul, nu trageți de cablul de alimentare pentru a transporta aspiratorul.

## UTILIZARE APARAT

### Pregătire pentru utilizare

Verificați rezervorul aspiratorului, în cazul în care este necesar goliiți-l.

Verificați starea garniturii de sub capacul rezervorului, în cazul în care este necesar trebuie să o ștergeți cu o pânză moale și puțin umezită. Nu folosiți diluanți pentru a curăța garnitura. Garnitura bine curățată asigură cuplarea etanșă dintre capac și rezervor și datorită acestui lucru permite funcționarea mai eficientă a aspiratorului.

Verificați starea filtrului, în cazul în care este murdar trebuie să-l curățați cu un jet de aer comprimat cu presiune de maxim 0,3



MPa. În cazul în care filtrul nu poate fi curățat, trebuie să-l înlocuiți cu unul nou.

**ATENȚIE!** Se interzice utilizarea aspiratorului fără filtru de aer montat corespunzător. Acest lucru poate cauza deteriorarea aspiratorului și poate duce la electrocutare.

Filtrul trebuie montat în partea inferioară a capacului și trebuie să fie lipit uniform de acesta. (II) Pentru a fixa filtrul folosiți cele trei blocate de pe capac. Trebuie să vă asigurați că toate blocatele „au prins” filtrul.

Folosiți blocatele pentru a monta capacul de pe rezervor. Observați faptul că pe capac se află două proeminențe care permit prinderea și mai etanșă. (III)

Cuplați furtunul la orificiul de intrare. (IV)

La capătul liber al furtunului cuplați ajutorul de aspirare. (V)

#### *Utilizare aspirator*

**ATENȚIE!** Folosirea aspiratorului pentru aspiratul de cenușă fierbinte este interzisă. Temperatura deșeurilor aspirate nu poate depăși 40° C.

Asigurați-vă că ați efectuat corespunzător toate activitățile de pregătire.

Asigurați-vă că butonul de pornire al aspiratorului se află la poziția oprit „O”.

Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză de rețea și apoi mutați butonul de pornire la poziția pornit „I”. (VI)

După ce terminați de folosit aspiratorul opriți-l cu butonul de pornire și apoi decuplați cablul de alimentare de la priză de rețea. Începeți să efectuați activitățile de mentenanță a aspiratorului.

#### *Mentenanță aspirator*

După fiecare utilizare a aspiratorului verificați rezervorul, garnitura capacului și filtrul de aer în modul descris la punctul: *”Pregătire pentru utilizare”*.

Aspiratorul poate fi curățat din exterior cu un jet de aer comprimat cu presiune cu valoarea maximă de 0,3 MPa. În mod special trebuie să aveți grijă ca orificiile de ventilare să nu fie blocate, atât cele de intrare precum și cele de ieșire. În cazul în care este necesar curățați cu un jet de aer comprimat cu presiune cu valoarea maximă de 0,3 MPa. Nu folosiți obiecte ascuțite, de metal pentru a curăța orificiile de ventilare.

Petele mai mari de pe carcasă trebuie șterse cu o pânză moale.

## PROPIEDADES DEL PRODUCTO

La aspiradora para cenizas es un dispositivo para limpiar las chimeneas y las escudillas de las parrillas de cenizas frías y secas. Gracias a un receptáculo grande y una manguera flexible es posible llegar a lugares difícilmente accesibles para limpiarlos detalladamente. La aspiradora tiene un filtro de aire reemplazable. El funcionamiento correcto, eficiente y seguro de la herramienta eléctrica depende de la operación adecuada, y por lo tanto:

**Antes de comenzar el trabajo con el dispositivo, lea todo el manual y guárdelo.**

El proveedor no será responsable por los daños ocasionados a causa de no seguir las reglas de seguridad y las recomendaciones del presente manual.

## EQUIPO

El producto se suministra en el estado completo y no requiere de ensamble. Junto con el producto se provee una manguera flexible y una boquilla de succión de aluminio.

## DATOS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medición	Valor
Número de catálogo		72930
Tensión de la red	[V AC]	230
Frecuencia de la red	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	800
Presión subatmosférica nominal	[kPa]	16
Longitud de la manguera	[cm]	100
Longitud de la boquilla de succión	[cm]	23
Capacidad del receptáculo	[l]	18
Clase de aislamiento		II
Grado de protección		IPX0
Masa	[kg]	2.3 kg

## CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

El dispositivo no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con una capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como por personas carentes de experiencia y conocimiento, a menos que estén supervisadas o hayan sido capacitadas en el funcionamiento del dispositivo por personas responsables por su seguridad.

Es menester supervisar a los niños, para que no jueguen con el dispositivo.

La aspiradora es un dispositivo diseñado para los trabajos secos. Se prohíbe aspirar agua, cenizas húmedas u otros desechos húmedos, lo cual implica el peligro de un choque eléctrico, que podría ser peligroso para la salud y la vida del usuario o de los terceros.

El dispositivo ha sido diseñado para usarse en los interiores, por lo cual se prohíbe exponerlo a la humedad y precipitaciones atmosféricas.

Antes de conectar la clavija del cable de alimentación del dispositivo, asegúrese de que los parámetros de la red de alimentación correspondan a los parámetros indicados en la placa de características del dispositivo.

Antes de cada uso, se deben verificar las condiciones del dispositivo, incluidas las condiciones del cable de alimentación y de la clavija. En el caso de que se observe cualquier deterioro, el dispositivo no debe usarse. Los cables y conductores deteriorados deben reemplazarse en un taller especializado.

Antes de ejecutar cualquier operación de mantenimiento del dispositivo, asegúrese de que la clavija del cable de alimentación haya sido desconectada del enchufe de la red eléctrica.

El dispositivo debe almacenarse en un lugar inaccesible para personas no autorizadas, especialmente niños. También durante el trabajo, asegúrese de que el dispositivo esté en un lugar inaccesible para personas no autorizadas, especialmente niños.

El dispositivo debe ser cargado por su agarradera; no desplace el dispositivo jalándolo por el cable de alimentación.

## OPERACIÓN DEL DISPOSITIVO

### Preparación para el trabajo

Revise el receptáculo de la aspiradora, y si es menester, vacíelo.

Revise el estado de la junta debajo de la tapa del receptáculo y si es menester límpiela con un trapo suave y húmedo. No use solventes para limpiar la junta. Una junta limpia garantiza una conexión hermética entre la tapa y el receptáculo, y por lo tanto un funcionamiento eficiente de la aspiradora.

Revise el estado del filtro y en el caso de que esté sucio límpielo con aire comprimido cuya presión no debe exceder 0.3 MPa. Si el filtro no puede limpiarse, es menester reemplazarlo.

**¡ATENCIÓN!** Se prohíbe usar la aspiradora sin el filtro de aire correctamente instalado, lo cual podría causar una avería de la aspiradora e implicar el riesgo de un choque eléctrico.

El filtro debe instalarse de la parte inferior de la tapa, de tal manera que se ajuste con la exactitud adecuada. (II) El filtro se instala con tres pestillos ubicados en la tapa. Asegúrese que todos los pestillos han agarrado el filtro.

Usando los pestillos, instale la tapa en el receptáculo. Recuerde que en la tapa hay dos rebabas que permiten obtener la hermeticidad óptima. (III)

Conecte la manguera flexible al orificio de entrada. (IV)

Conecte la boquilla de succión en el otro extremo de la manguera. (V)

#### *Trabajo con la aspiradora*

**¡ATENCIÓN!** Se prohíbe usar la aspiradora para limpiar cenizas calientes. La temperatura de las cenizas aspiradas por el dispositivo no debe exceder 40°C.

Asegúrese que todos los preparativos se hayan efectuado correctamente.

Asegúrese que el interruptor de la aspiradora esté en la posición „O” (apagado).

Conecte la clavija del cable de alimentación al enchufe de la red y ponga el interruptor en la posición „I” (encendido). (VI)

Una vez terminado el trabajo, apague la aspiradora con el interruptor y después desconecte la clavija del cable de alimentación del enchufe de la red. Realice las operaciones de mantenimiento de la aspiradora.

#### *Operaciones de mantenimiento de la aspiradora*

Después de cada uso de la aspiradora, es menester revisar el receptáculo, la junta de la tapa y el filtro de aire, siguiendo las instrucciones especificadas en el punto: *“Preparación para el trabajo”*.

Las superficies exteriores de la aspiradora deben limpiarse con aire comprimido cuya presión no debe exceder 0.3 MPa. Preste atención especialmente a la limpieza de los orificios de ventilación, tanto los de entrada como los de salida. Si es menester, límpielos con aire comprimido cuya presión no debe exceder 0.3 MPa. No use objetos filosos de metal para limpiar los orificios de ventilación.

En el caso de que el armazón esté muy sucio, límpielo con un trapo suave.

